

VALLOX
SÄÄTÖPELTI

VALLOX
INSTÄLLNINGSSPJÄLL

VALLOX
ADJUSTMENT
DAMPER

Ohje | Instruktioner | Manual



Säätöpelti
Inställningsspjäll
Adjustment Damper

TUOTEKUVAUS

Vallox Säästöpellillä on mahdollista tasapainottaa liesikuvun tehostuksen ja yleispoiston aikaansaama alipaine. Säästöpeltilä saa liesikuvulta tiedon kuvun läpän avaamisesta ja lisää vastaavan määrän asuntoon tuotavaa tuloilmaa. Säästöpeltilä sulkeutuu ja avautuu automaattisesti liesikuvun läpän tilatiedon perusteella.

Säästöpeltilä sisältää toimilaitteen ja Vallox Säästöpeltilä 230 V -versioita voidaan ohjata suoraan Vallox X-Line KTXA ja Vallox Delico KTD A -liesikuvuilla ilman erillistä syöttöjännitettä. Vallox Säästöpeltilä 24 V -versiot tarvitsevat aina ulkoisen 24 V jännitesyötön (joko ulkoinen muuntaja tai syöttöjännite ryhmäkeskukselta).

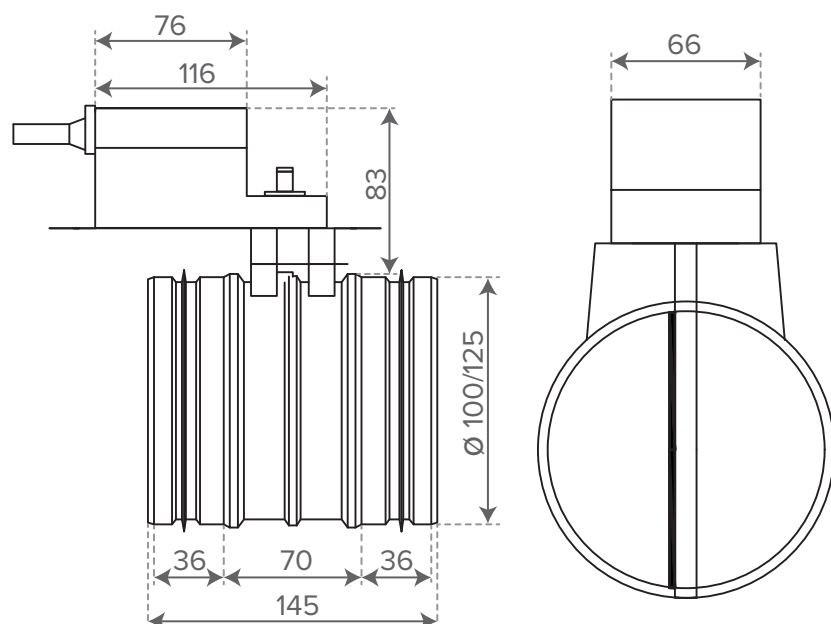
TUOTETIEDOT

Tuotetunnus	Nimike	LVI-numero	GTIN-koodi
975175	Vallox Säästöpeltilä 24 V / 100 mm	8413502	6438326001410
975180	Vallox Säästöpeltilä 230 V / 100 mm	8413500	6438326001397
975185	Vallox Säästöpeltilä 24 V / 125 mm	8413503	6438326001427
975190	Vallox Säästöpeltilä 230 V / 125 mm	8413501	6438326001403

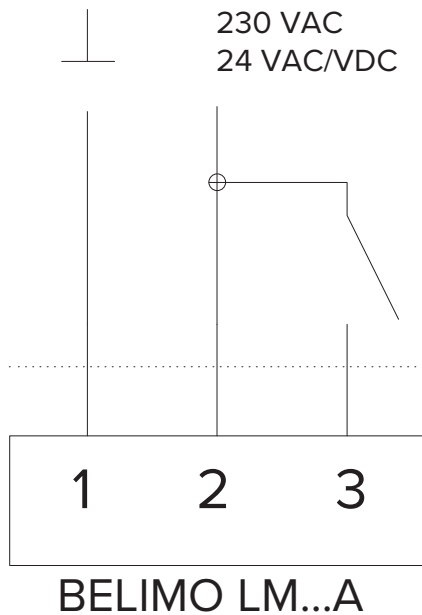
TEKNISET TIEDOT

Kotelon vuotoluokitus	Standardi EN 1751, luokka C
Kotelon ja säästöpellin materiaali	Sinkitty teräs
Tiiviysluokka	Standardi EN 1751, luokka 4
Paino	100 mm = 0,5 kg / 125 mm = 0,62 kg
Toimilaite Vallox Säästöpeltilä 230 V	Belimo LM230A, 5 Nm, 12 VA / 1 W
Toimilaite Vallox Säästöpeltilä 24 V	Belimo LM24A, 5 Nm, 3 VA / 2 W

MITAT



SÄHKÖKYTKENTÄ



SÄÄTÖ

Avautumis- ja sulkeutumiskulmat ovat tehdasasetuksena asetettu niin, että säätöpelti avautuu ja sulkeutuu täysin. Avautumis- ja sulkeutumiskulmat ovat kuitenkin uudelleensäädettävissä.

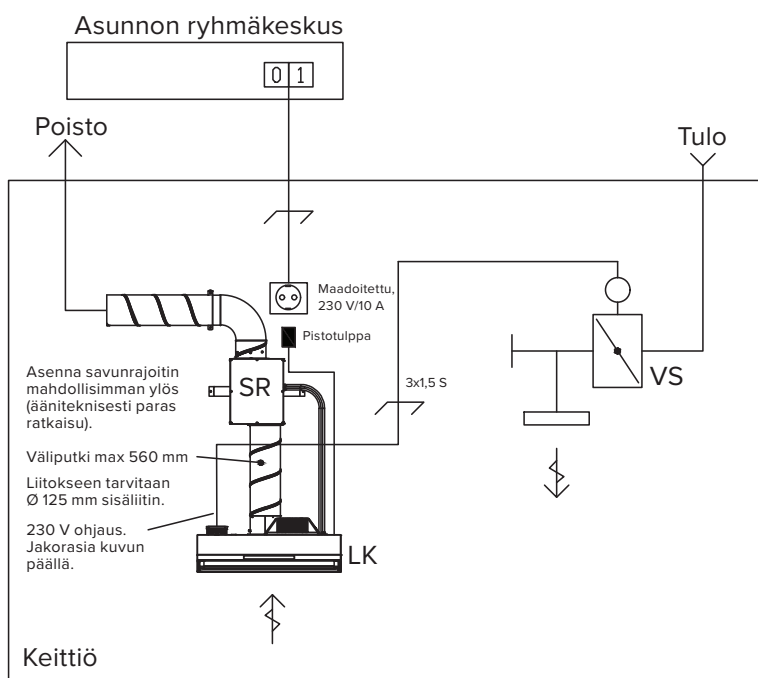
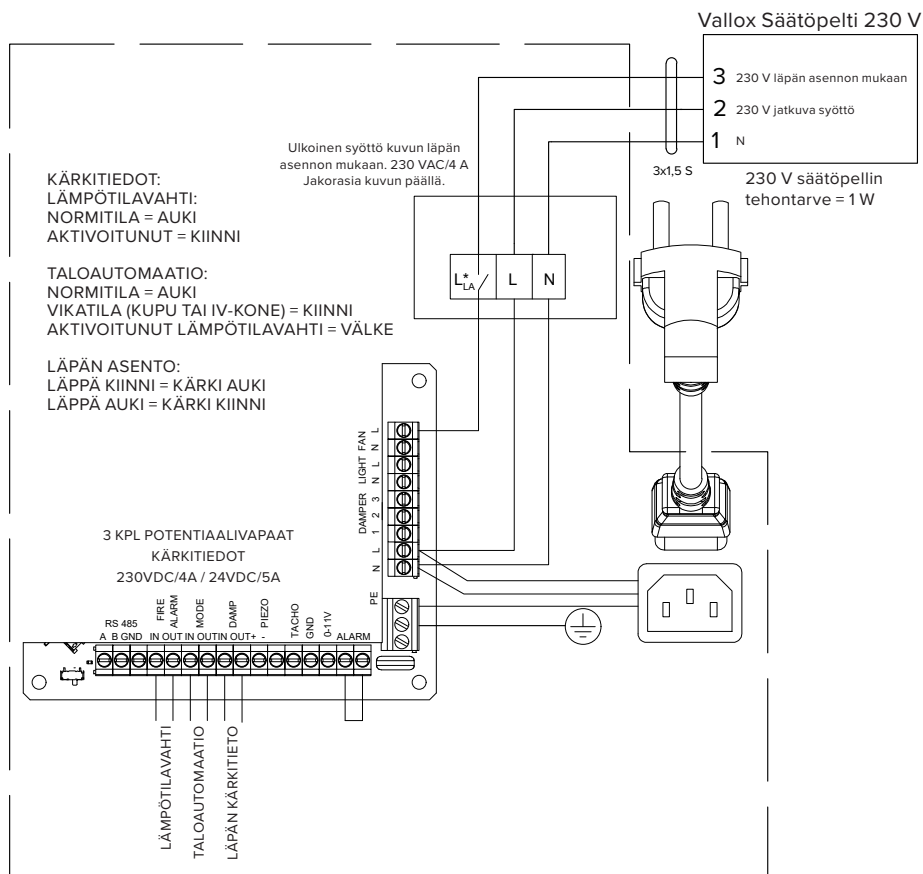
Ilmavirtaus säädetään niin, että tilaan tuotava ilmamäärä on liesikuvun poistoilman määrää vastaava. Ilmamäärät mitataan aina päätelaitteelta ja päätelaite säädetään tehostus-tilan ilmanvaihdon mukaan.

Kotona-tilan ilmavirran säätö tehdään silloin, kun säätöpelti on täysin suljettuna. Jos kuvulta otettavaa yleispoistoa halutaan kompensoida, säätöpellin rajoitinta siirretään, jolloin säätöpelti ei sulkeudu kokonaan.

Tehostus-tilan säätö tehdään liesikuvun läpän ollessa auki. Ilmavirta säädetään päätelaitteelta.

KYTKENTÄ LIESIKUVULLA JA OHJAUSVAIHTOEHDOT

Vallox Delico KTD A -liesikupu ja Vallox Säätopelti 230 V

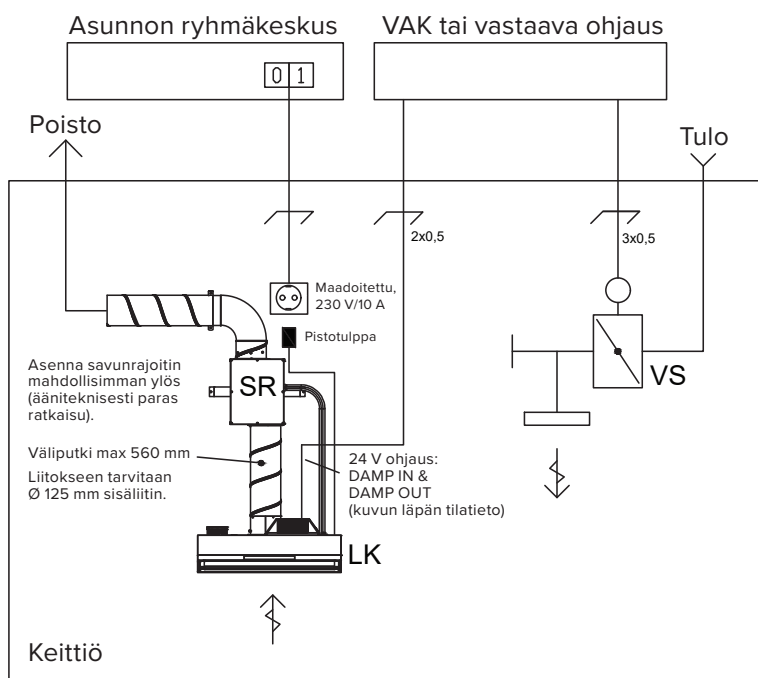
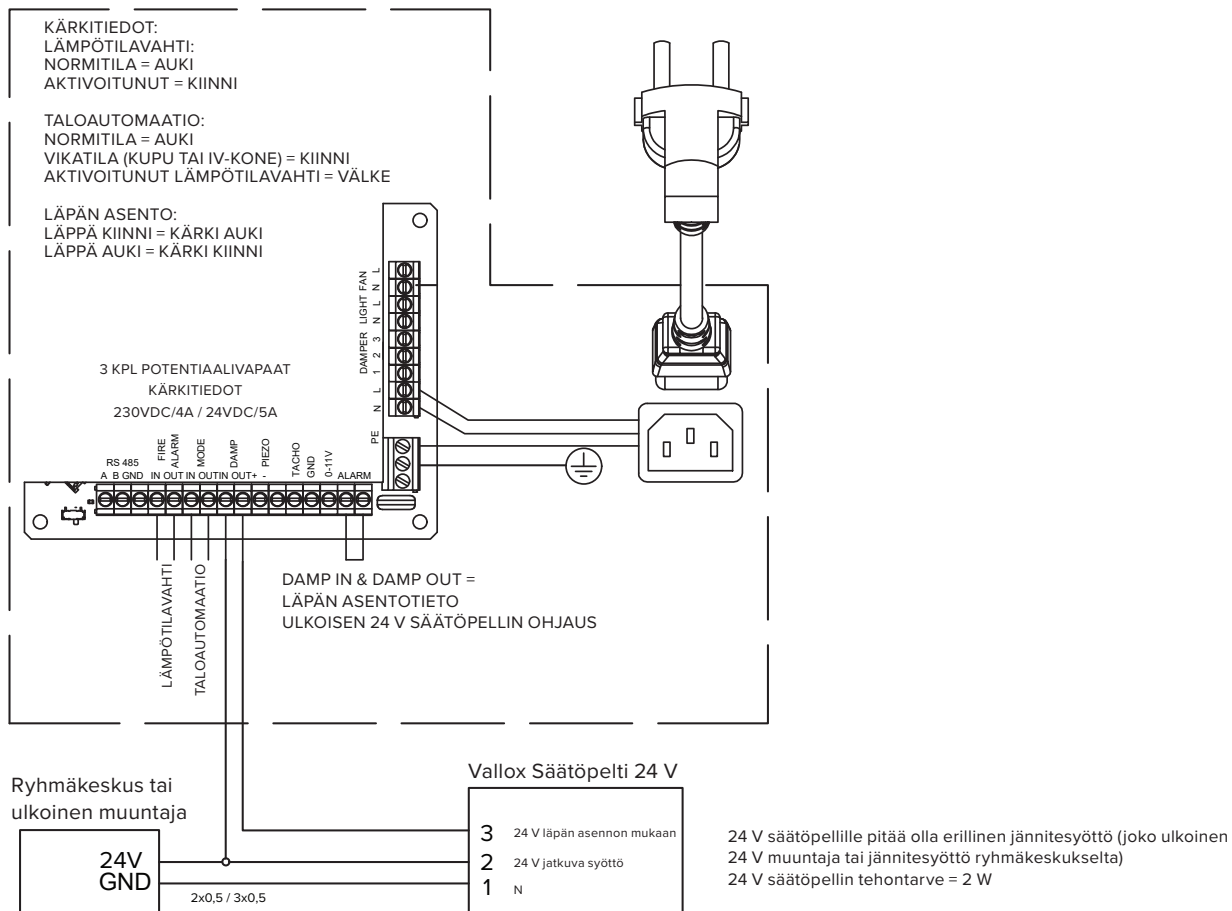


LK = Vallox Delico KTD A -liesikupu
SR = Vallox Savunrajoitin
VS = Vallox Säätopelti 230 V
Säätopeltin ohjaus = Jakorasiasia kuvun päällä (vasemmalla puolella)
Kun Vallox Delico KTD A liitetään kerrostalon yhteispoistojärjestelmään, sen yhteyteen pitää asentaa savunrajoitin.

Vallox Savunrajoitin täyttää palonrajoittimena toimivalle kuristimelle asetetut vaatimukset (max 42 l/s @ 100 pa).

Minimi-ilmavirta säädetään liesikuvun läpältä ja maksimi-ilmavirta savunrajoittimelta.

Vallox Delico KTD A -liesikupu ja Vallox Säätopelti 24 V



LK = Vallox Delico KTD A -liesikupu

SR = Vallox Savunrajoitin

VS = Vallox Säätopelti 24 V

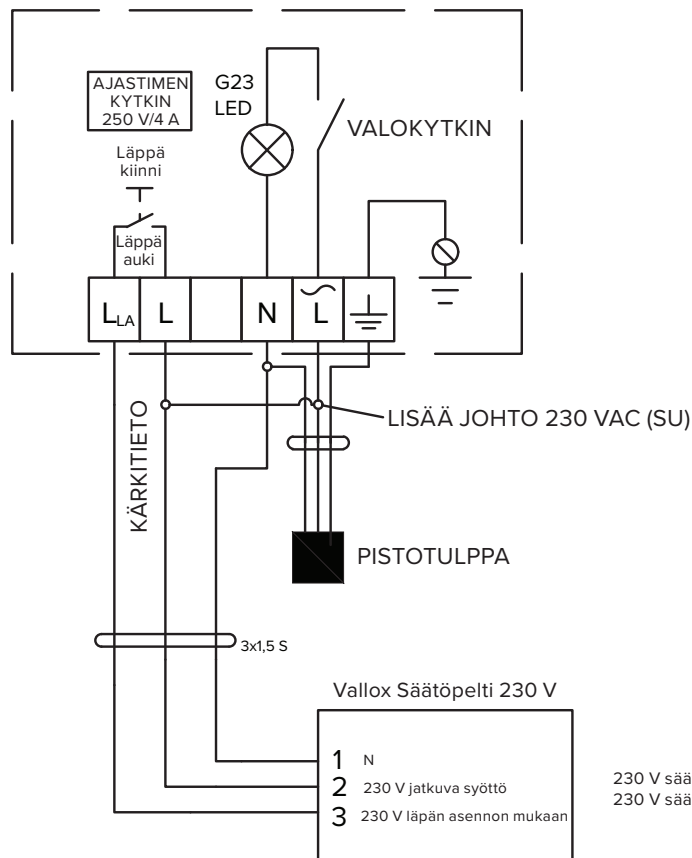
Säätopellin ohjaus = DAMP IN & DAMP OUT
(kuvun läpän tilatieto)

Kun Vallox Delico KTD A liitetään kerrostalon yhteispoistojärjestelmään, sen yhteyteen pitää asentaa savunrajoitin.

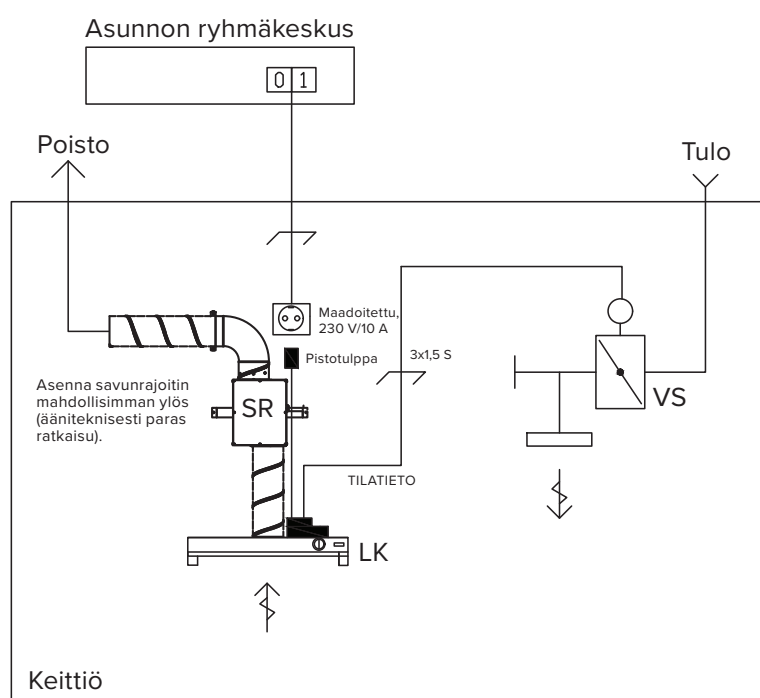
Vallox Savunrajoitin täyttää palonrajoittimena toimivalle kuristimelle asetetut vaatimukset (max 42 l/s @ 100 pa).

Minimi-ilmavirta säädetään liesikuvun läpältä ja maksimi-ilmavirta savunrajoittimelta.

Vallox X-Line KTXA -liesikupu ja Vallox Säätopelti 230 V



230 V säätopelti saa syöttöjännitteen suoraan liesikuvulta.
230 V säätopellin tehontarve = 1 W.



LK = Vallox X-Line KTXA -liesikupu

SR = Vallox Savunrajoitin

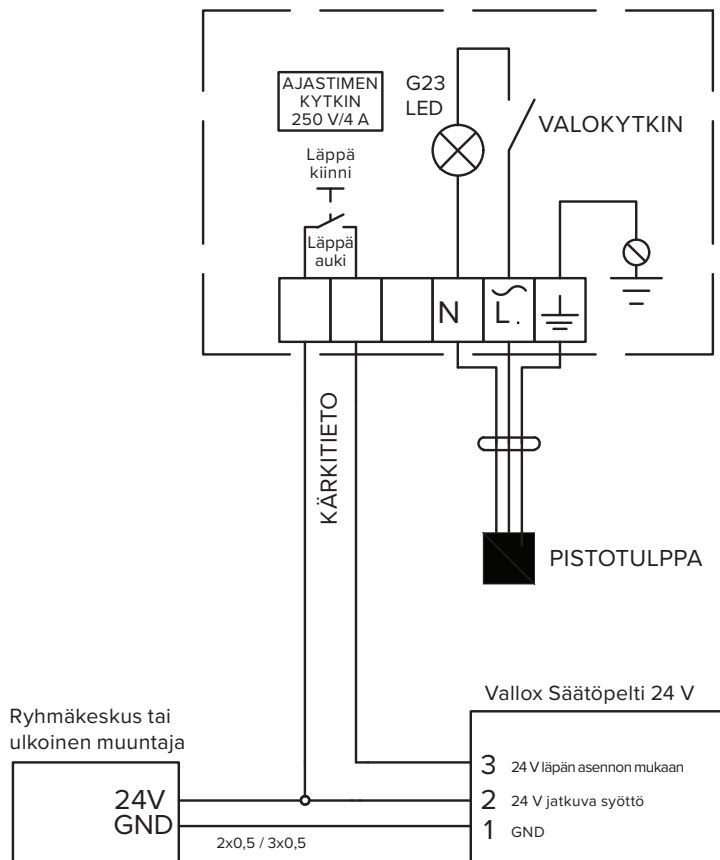
VS = Vallox Säätopelti 230 V

Säätopellin ohjaus = Kuvun läpän tilatieto. Kuvulta pitää kytkeä L (jatkuva 230 V syöttö).

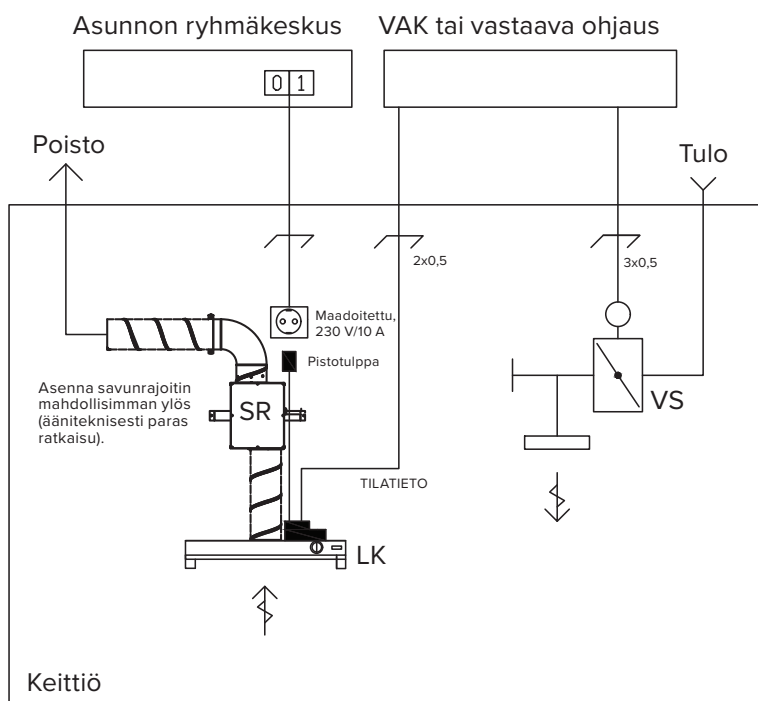
Kun Vallox X-Line KTXA liitetään kerrostalon yhteispoistojärjestelmään, sen yhteyteen pitää asentaa savunrajoitin.

Vallox Savunrajoitin täyttää palonrajoittimena toimivalle kuristimelle asetetut vaatimukset (max 42 l/s @ 100 pa).

Vallox X-Line KTXA -liesikupu ja Vallox Säätöpelti 24 V



24 V säätöpellille pitää olla erillinen jännitesyöttö (joko ulkoinen 24 V muuntaja tai jännitesyöttö ryhmäkeskukselta).
24 V säätöpellin tehontarve = 2 W.



LK = Vallox X-Line KTXA -liesikupu

SR = Vallox Savunrajoitin

VS = Vallox Säätöpelti 24 V

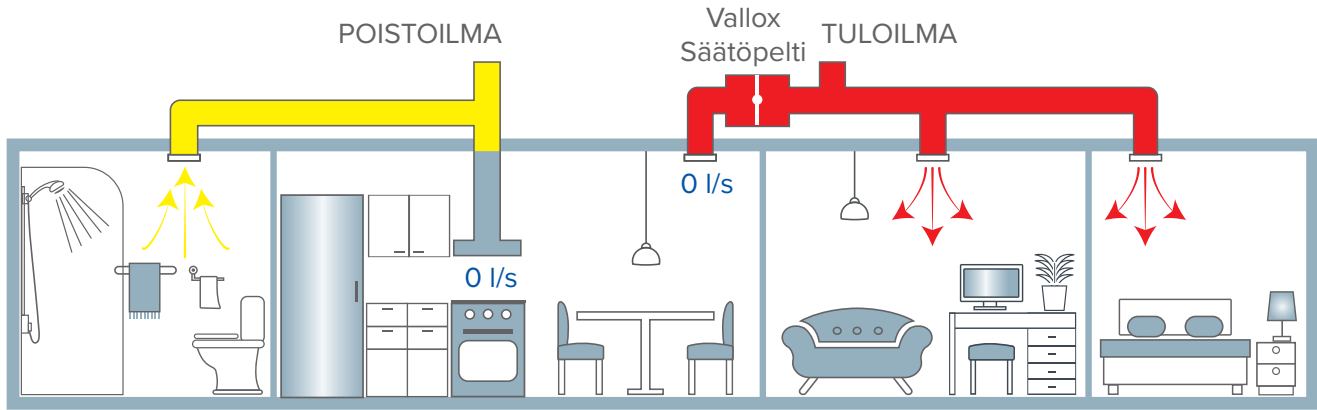
Säätöpellin ohjaus = Kuvun läpän tilatieto ohjaa 24 V jännitettä säätöpellille.

Kun Vallox X-Line KTXA liitetään kerrostalon yhteispoistojärjestelmään, sen yhteyteen pitää asentaa savunrajoitin.

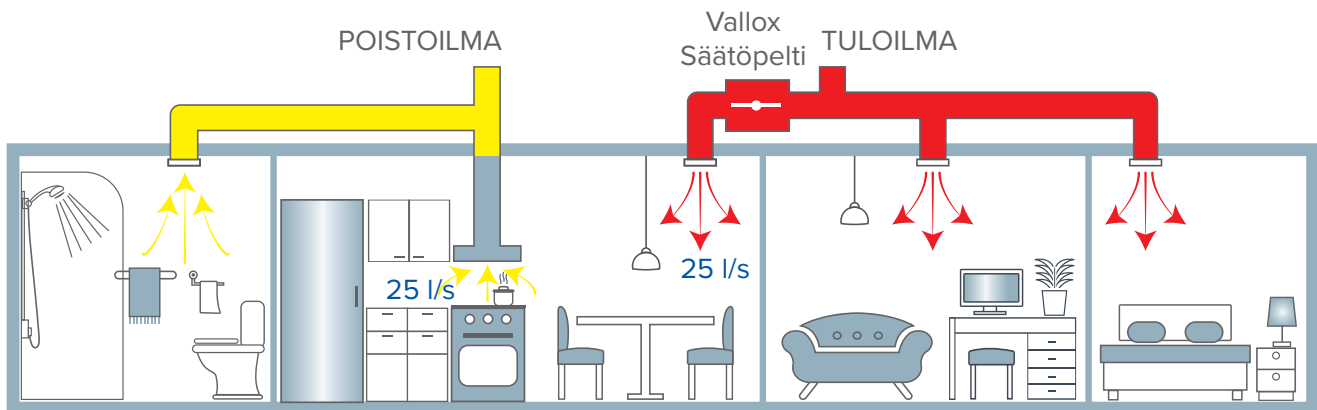
Vallox Savunrajoitin täyttää palonrajoittimenä toimivalle kuristimelle asetetut vaatimukset (max 42 l/s @ 100 pa).

TOIMINTA KERROSTALOISSA, KESKITETTY ILMANVAIHTO

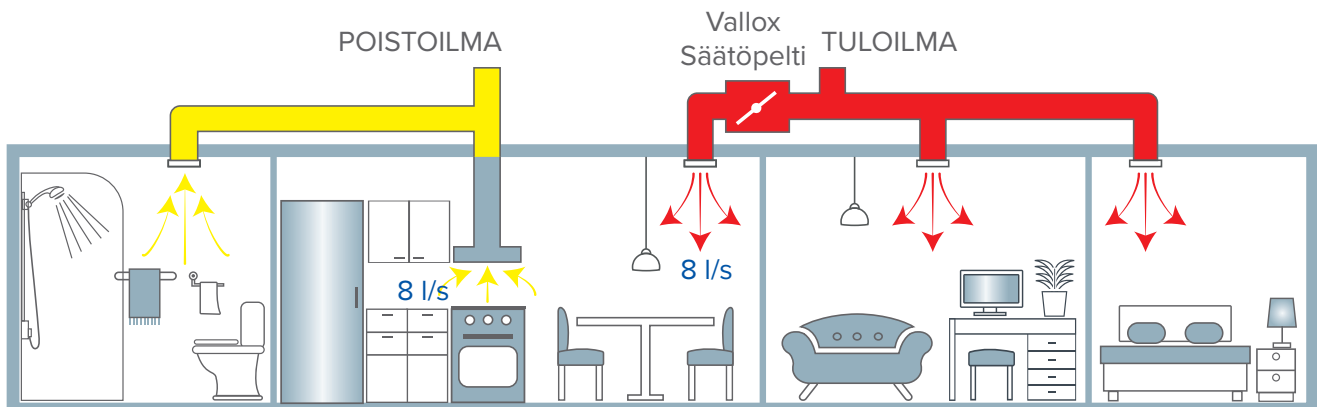
Liesikuvun läppä kiinni



Liesikuvun läppä auki



Keittiön peruspoisto liesikuvun kautta, kuvun läppä kiinni



PRODUKTSPECIFIKATION

Med Vallox Inställningsspjäll kan du balansera spiskåpens forcering och det undertryck som orsakas av den allmänna frånluftsfunktionen. Inställningsspjället får information från spiskåpan om att kåpens spjäll öppnats och ökar motsvarande mängd tilluft som förs in i bostaden. Inställningsspjället stängs och öppnas automatiskt enligt status på spiskåpens spjäll.

Inställningsspjället innehåller ett styrdon, och Vallox Inställningsspjäll 230 V-versionerna kan styras direkt med Vallox X-Line KTXA- och Vallox Delico KTD A-spiskåpor utan separat matningsspänning. Vallox Inställningsspjäll 24 V-versionerna behöver alltid en extern 24 V-spänningsförsörjning (antingen en extern transformator eller matningsspänning från gruppcentralen).

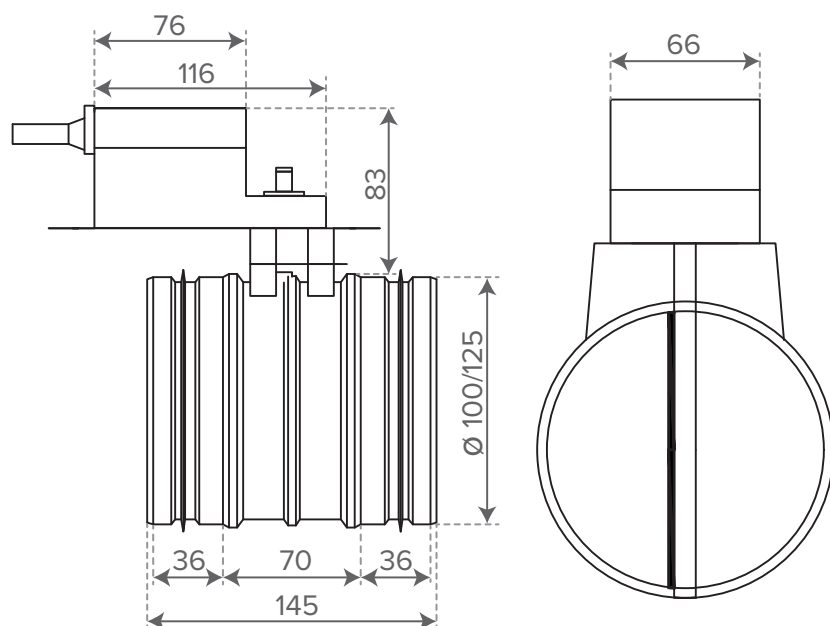
PRODUKTINFORMATION

Produktkod	Produktnamn	VVS-nummer	GTIN-kod
975175	Vallox Inställningsspjäll 24 V/100 mm	8413502	6438326001410
975180	Vallox Inställningsspjäll 230 V/100 mm	8413500	6438326001397
975185	Vallox Inställningsspjäll 24 V/125 mm	8413503	6438326001427
975190	Vallox Inställningsspjäll 230 V/125 mm	8413501	6438326001403

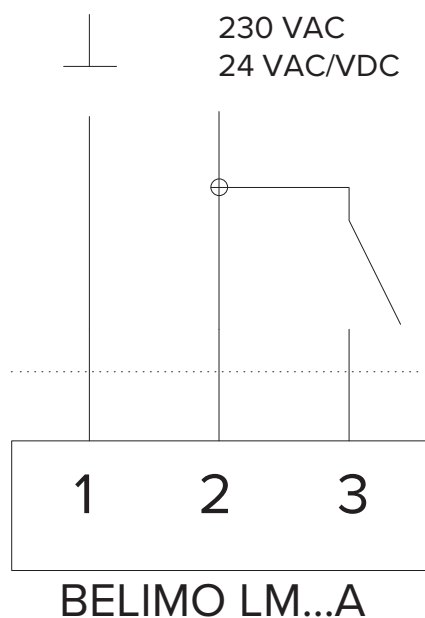
TEKNISKA UPPGIFTER

Kåpens läckageklassificering	Standard EN 1751, klass C
Kåpens och inställningsspjällets material	Förzinkat stål
Täthetsklass	Standard EN 1751, klass 4
Vikt	100 mm = 0,5 kg/125 mm = 0,62 kg
Styrdon Vallox Inställningsspjäll 230 V	Belimo LM230A, 5 Nm, 12 VA/1 W
Styrdon Vallox Inställningsspjäll 24 V	Belimo LM24A, 5 Nm, 3 VA/2 W

MÅTT



ELKOPPLING



JUSTERING

Öppnings- och slutningsvinklarna är fabriksinstallerade så att inställningsspjället öppnas och stängs fullständigt. Öppnings- och slutningsvinklarna kan emellertid omjusteras.

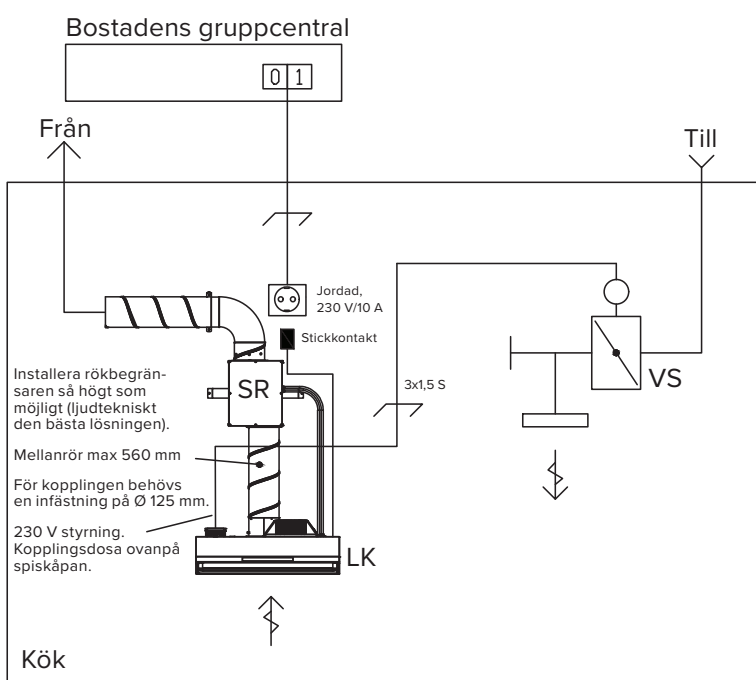
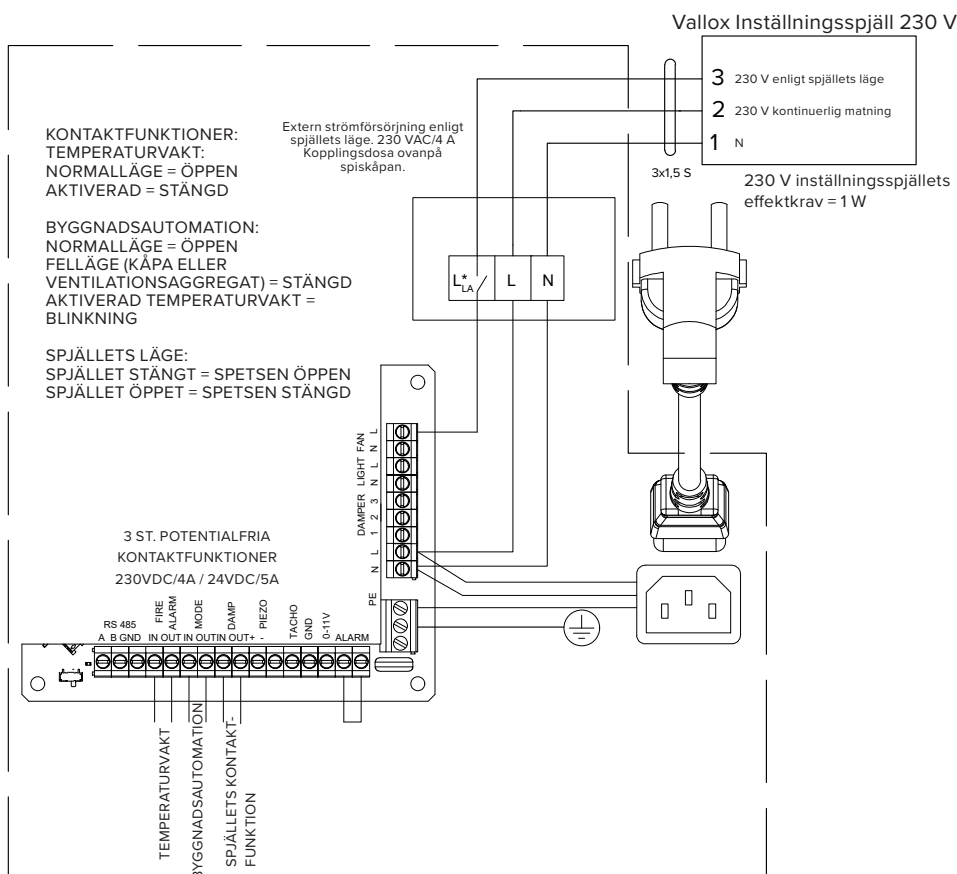
Luftflödet regleras så att luftmängden som förs in i utrymmet motsvarar frånluften från spiskåpan. Luftmängderna mäts alltid från terminalen och terminalen regleras enligt ventilationen vid Forcering-läge.

Justeringen av hemma-lägets luftflöde görs när inställningsspjället är helt stängt. Om du vill kompensera den allmänna frånluftsfunktionen från kåpan, ska du flytta på inställningsspjällets begränsare varvid inställningsspjället inte stängs helt.

Regleringen av Forcering-läget görs när spiskåpan spjäll är öppet. Luftflödet regleras från terminalen.

KOPPLING MED SPISKÅPAN OCH STYRALTERNATIV

Vallox Delico KTD A-spiskåpa och Vallox Inställningsspjäll 230 V

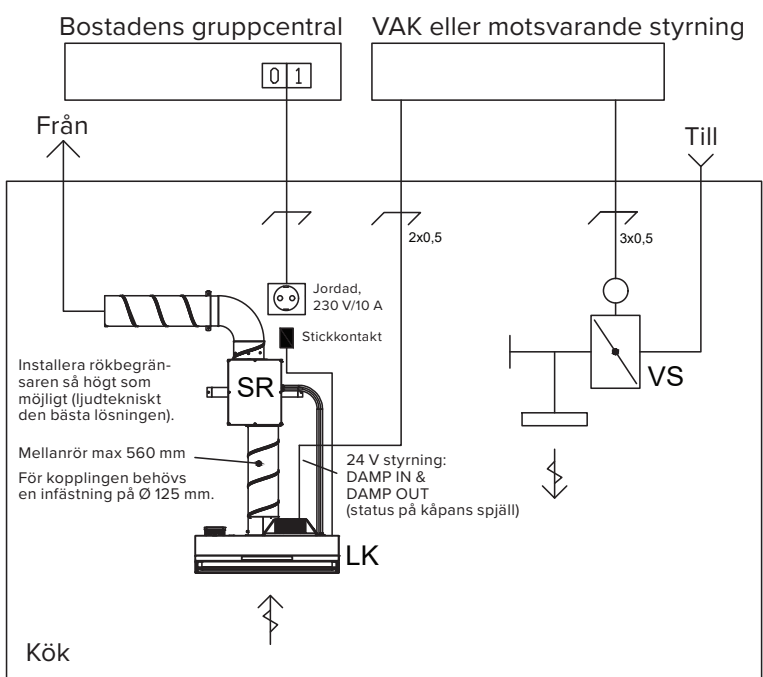
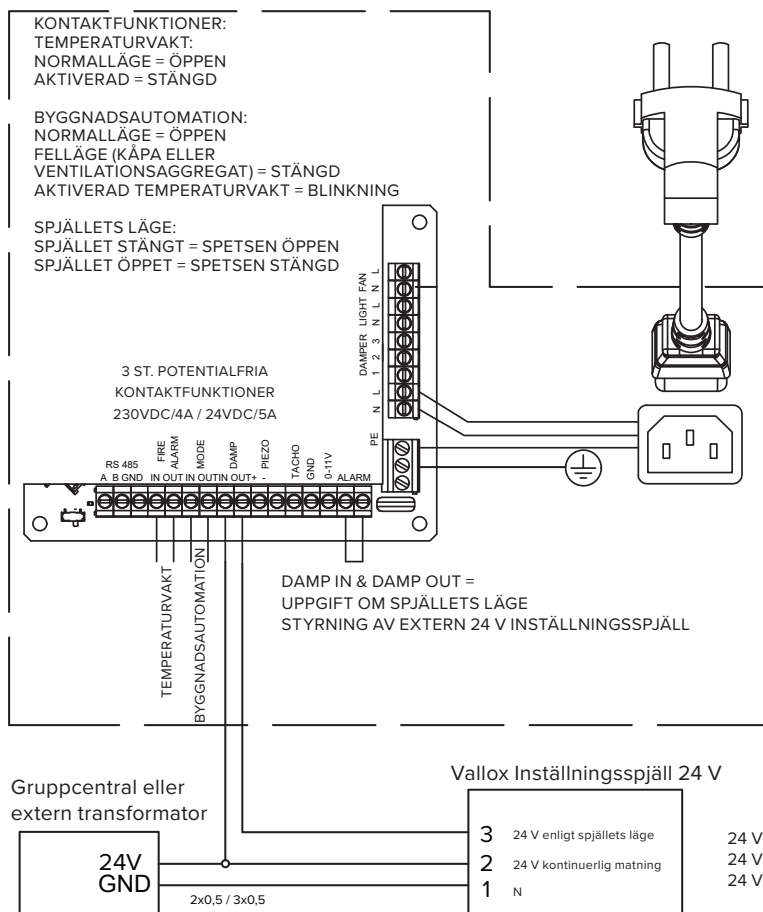


LK = Vallox Delico KTD A-spiskåpa
SR = Vallox Rök begränsare
VS = Vallox Inställningsspjäll 230 V
Styrning av inställningsspjället = Kopplingsdosa ovanpå kåpan (på vänster sida)
När Vallox Delico KTD A ansluts till ett flervåningshus gemensamma frånluftssystem ska en rök begränsare installeras i anslutning till systemet.

Vallox Rök begränsare uppfyller kraven på en strypventil som används som brand begränsare (max 42 l/s @ 100 pa).

Minimiluftflödet regleras med spiskåpan's spjäll och maximiluftflödet med rök begränsaren.

Vallox Delico KTD A-spiskåpa och Vallox Inställningsspjäll 24 V

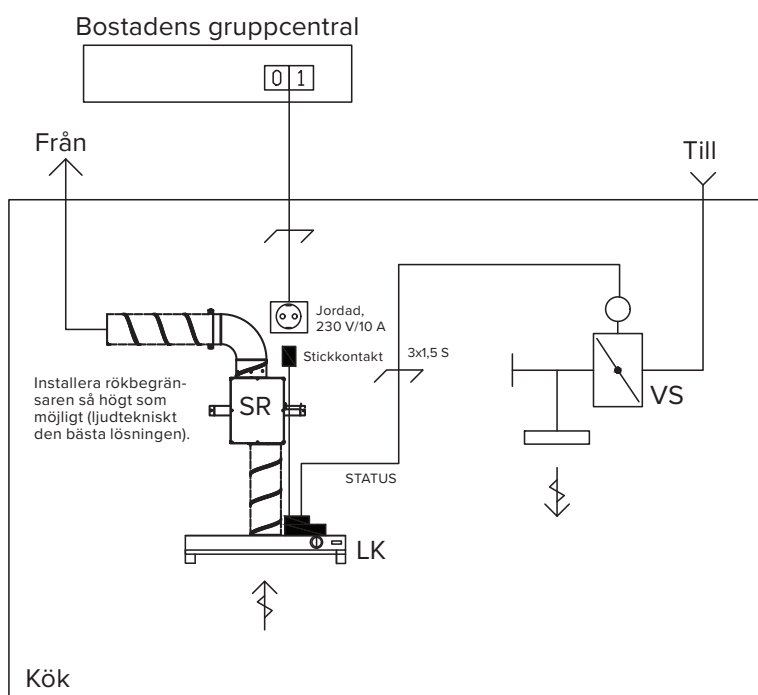
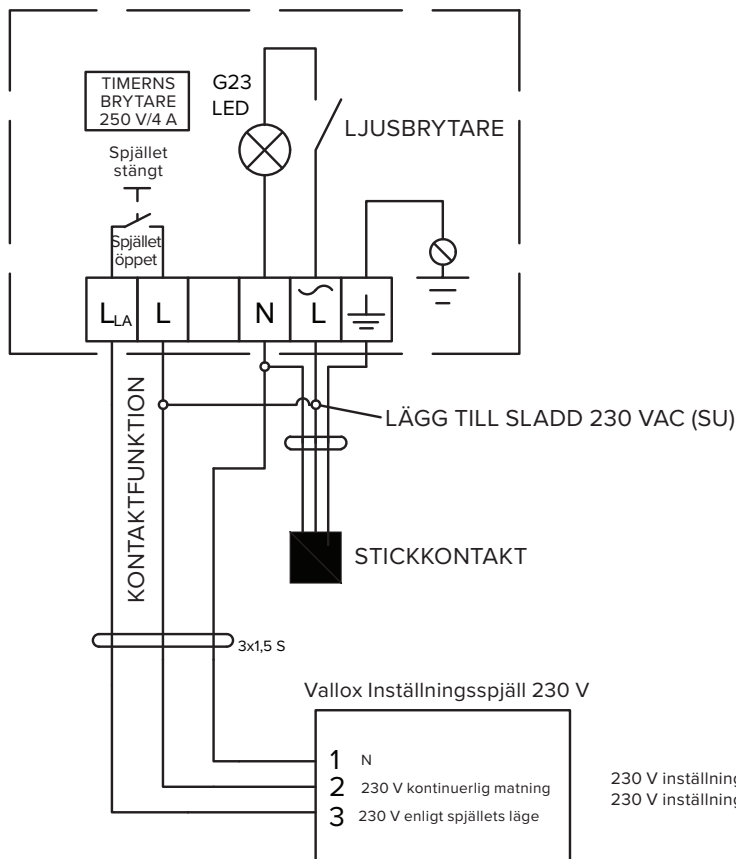


LK = Vallox Delico KTD A-spiskåpa
SR = Vallox Rökbegränsare
VS = Vallox Inställningsspjäll 24 V
Styrning av inställningsspjället = DAMP IN & DAMP OUT (status på spiskåpens spjäll)
När Vallox Delico KTD A ansluts till ett flervåningshus gemensamma frånluftssystem ska en rökbegränsare installeras i anslutning till systemet.

Vallox Rökbegränsare uppfyller kraven på en strypventil som används som brandbegränsare (max 42 l/s @ 100 pa).

Minimiluftflödet regleras med spiskåpens spjäll och maximiluftflödet med rökbegränsaren.

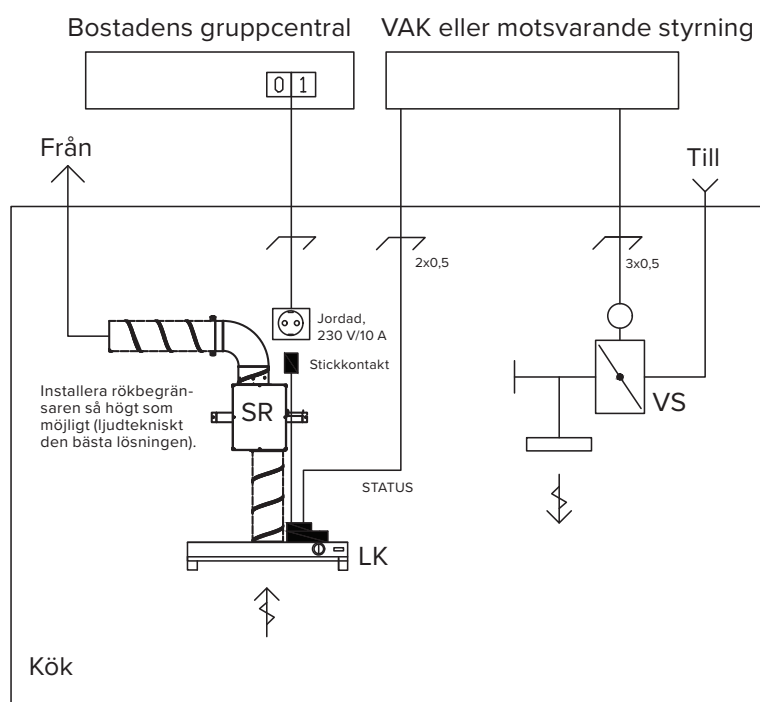
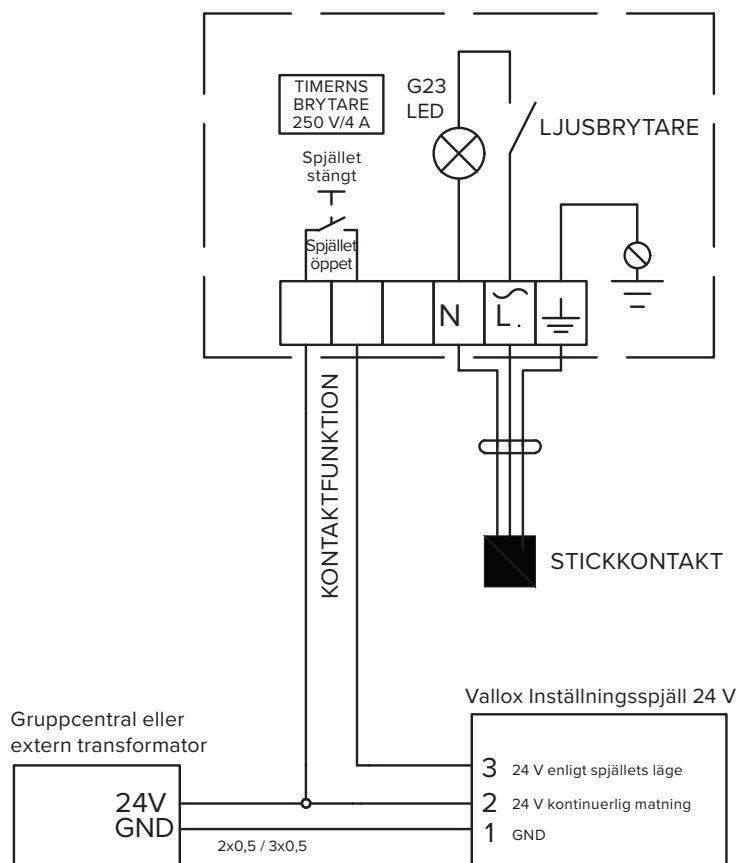
Vallox X-Line KTXA-spiskåpa och Vallox Inställningsspjäll 230 V



LK = Vallox X-Line KTXA -spiskåpa
SR = Vallox Rökbe­grän­sa­re
VS = Vallox Inställningsspjäll 230 V
Styrning av inställningsspjället = Status på kåpan's spjäll.
Från kåpan ska L kopplas (kontinuerlig 230 V matning).
När Vallox X-Line KTXA kopplas till ett flervåningshus gemensamma frånluftssystem ska en rökbe­grän­sa­re installeras i anslutning till systemet.

Vallox Rökbe­grän­sa­ren uppfyller kraven på en strypventil som används som brandbe­grän­sa­re (max 42 l/s @ 100 pa).

Vallox X-Line KTXA-spiskåpa och Vallox Inställningsspjäll 24 V

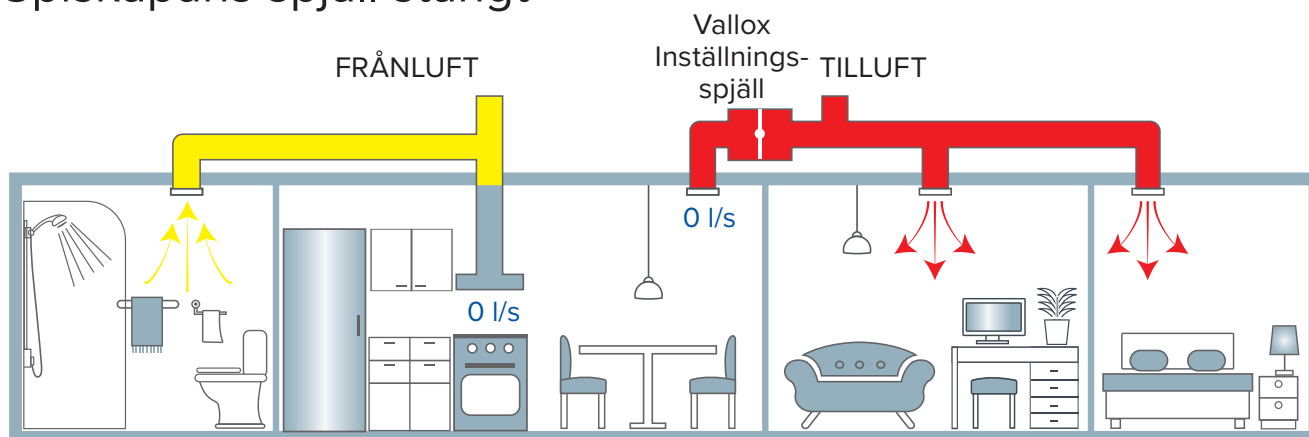


LK = Vallox X-Line KTXA -spiskåpa
SR = Vallox Rökbegränsare
VS = Vallox Inställningsspjäll 24 V
Styrning av inställningsspjället = Status på kåpans spjäll styr 24 V spänning till inställningsspjället.
När Vallox X-Line KTXA kopplas till ett flervåningshus gemensamma frånluftssystem ska en rökbegränsare installeras i anslutning till systemet.

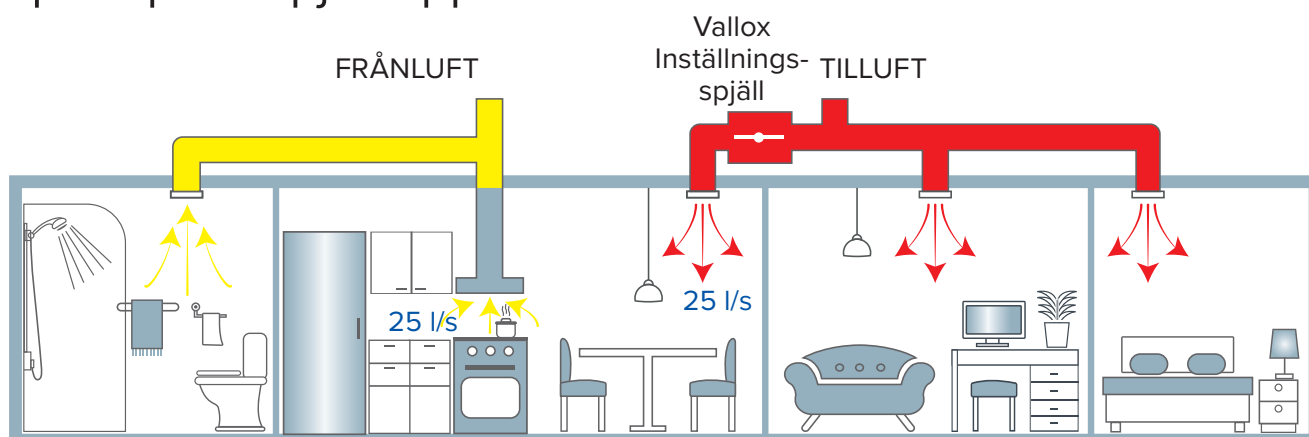
Vallox Rökbegränsare uppfyller kraven på en strypventil som används som brandbegränsare (max 42 l/s @ 100 pa).

FUNKTION I FLERVÅNINGSHUS, CENTRALISERAD VENTILATION

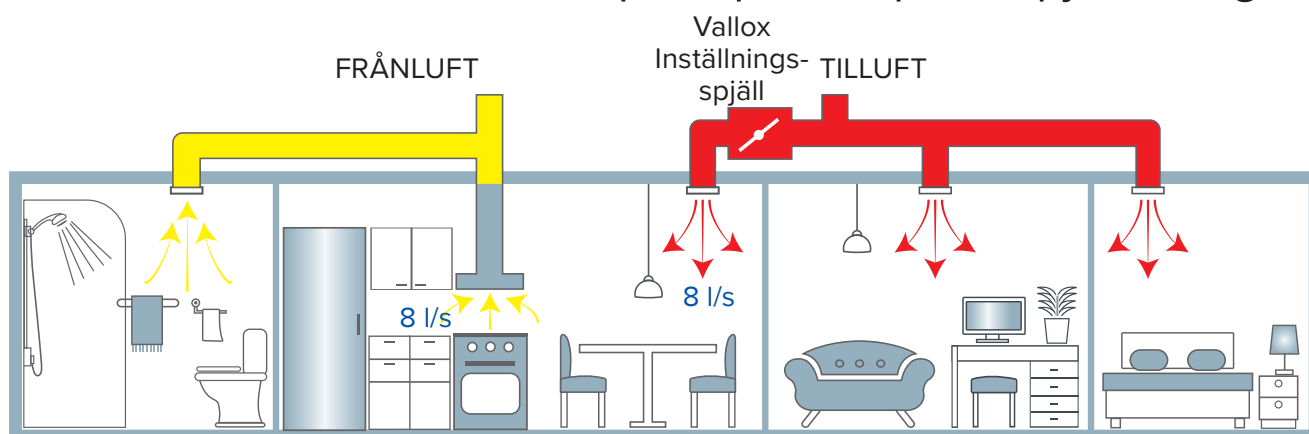
Spiskåpens spjäll stängt



Spiskåpens spjäll öppet



Normal köksventilation via spiskåpan, kåpens spjäll stängt



PRODUCT DESCRIPTION

Vallox Adjustment Damper can be used to balance the underpressure created by cooker hood boost and general extraction. The adjustment damper receives information from the cooker hood about the opening of the hood damper and increases the supply air introduced into the home by the corresponding volume. The adjustment damper closes and opens automatically in accordance with the status data of the cooker hood damper.

The adjustment damper includes the actuator, and Vallox Adjustment Damper 230 V versions can be controlled directly with the Vallox X-Line KTXA and Vallox Delico KTD A cooker hoods without separate supply voltage. The Vallox Adjustment Damper 24 V versions always need an external 24 V voltage supply (either an external transformer or supply voltage from the distribution board).

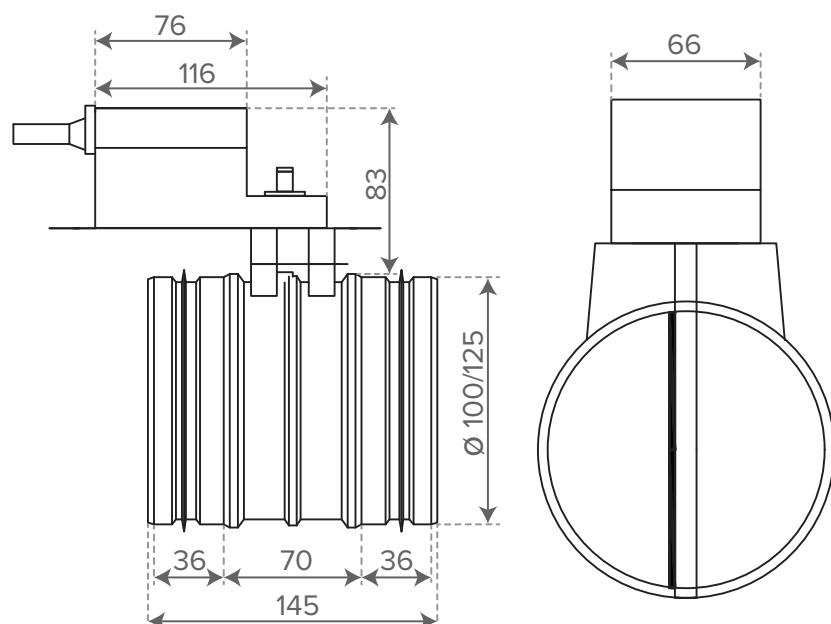
PRODUCT INFORMATION

Product code	Product title	HVAC code	GTIN code
975175	Vallox Adjustment Damper 24 V / 100 mm	8413502	6438326001410
975180	Vallox Adjustment Damper 230 V / 100 mm	8413500	6438326001397
975185	Vallox Adjustment Damper 24 V / 125 mm	8413503	6438326001427
975190	Vallox Adjustment Damper 230 V / 125 mm	8413501	6438326001403

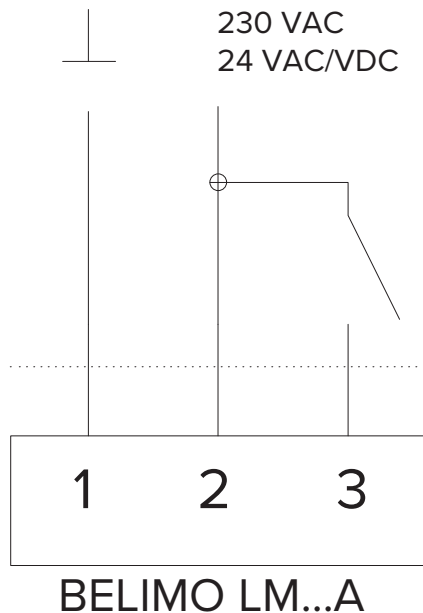
TECHNICAL SPECIFICATIONS

Casing air leakage according to	EN 1751, class C
Material of casing and adjustment damper	Galvanised steel
Tightness class according to	EN 1751, class 4
Weight	100 mm = 0.5 kg / 125 mm = 0.62 kg
Actuator Vallox Adjustment Damper 230 V	Belimo LM230A, 5 Nm, 12 VA / 1 W
Actuator Vallox Adjustment Damper 24 V	Belimo LM24A, 5 Nm, 3 VA / 2 W

DIMENSIONS



ELECTRICAL CONNECTION



ADJUSTMENT

The factory settings of the opening and closing angles are such that the adjustment damper opens and closes completely. However, the opening and closing angles can be adjusted.

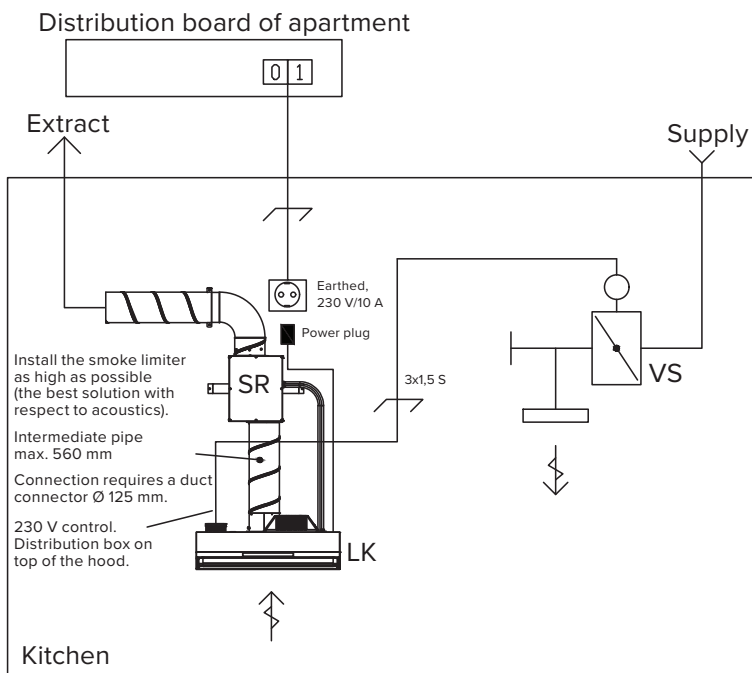
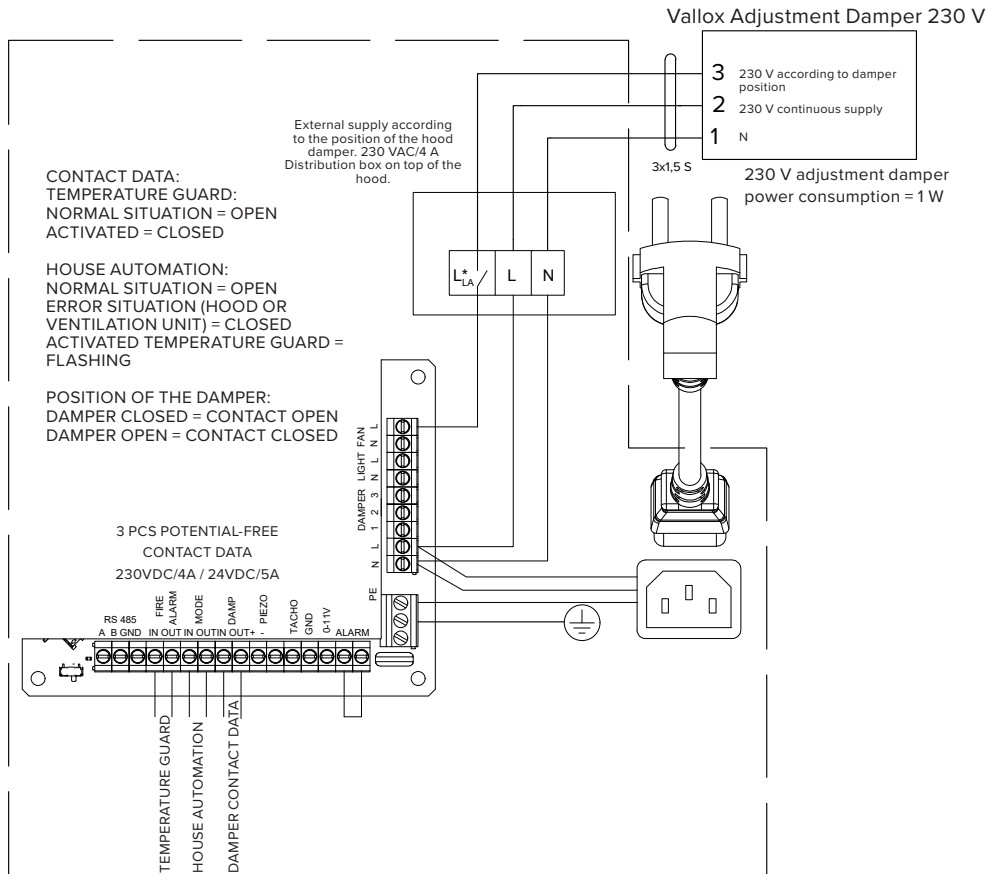
The air flow is adjusted so that the air volume introduced into the room corresponds to the volume of the extract air flow from the cooker hood. Air volumes are always measured from the terminal device, and the terminal device is adjusted in accordance with ventilation in the Boost mode.

The At home mode air flow is adjusted when the adjustment damper is fully closed. If general extraction from the hood is to be compensated for, the adjustment damper limiter is moved so that the adjustment damper will not close completely.

The Boost mode air flow is adjusted when the cooker hood damper is open. The air flows are adjusted from the terminal device.

CONNECTION WITH COOKER HOOD AND CONTROL OPTIONS

Vallox Delico KTD A cooker hood and Vallox Adjustment Damper 230 V

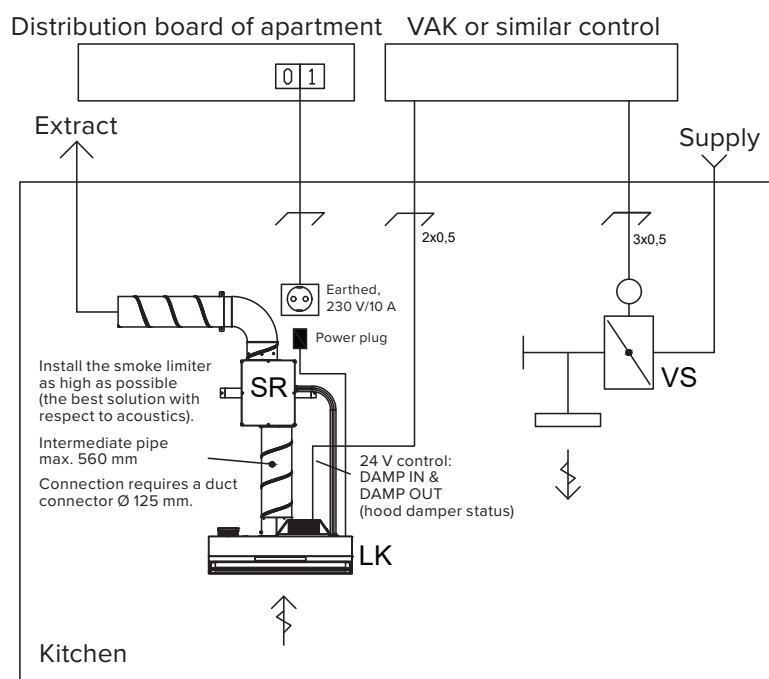
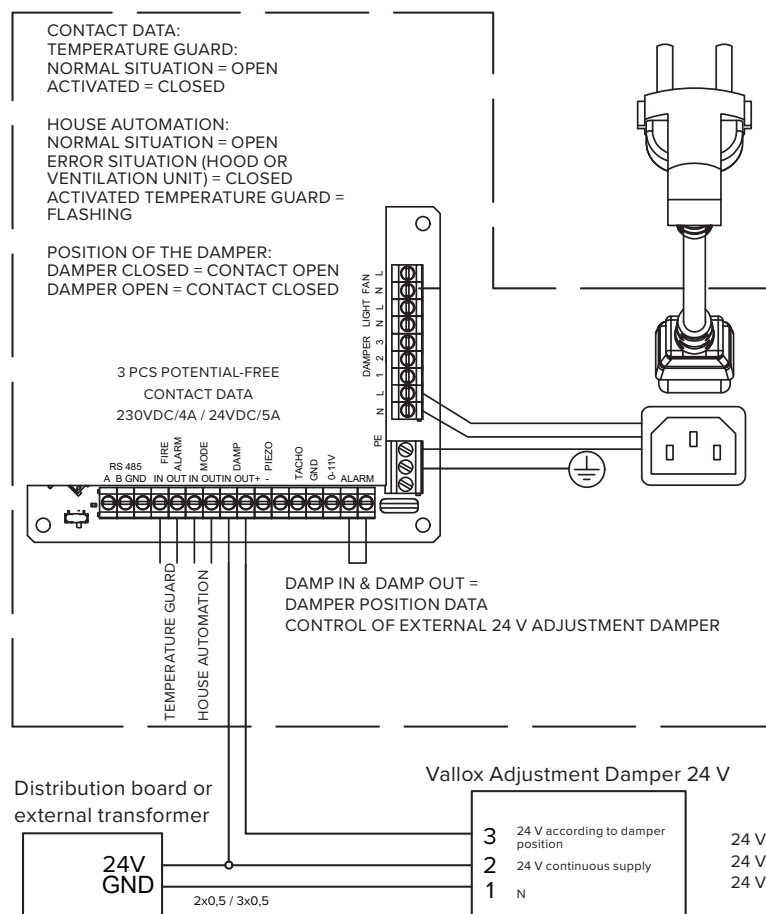


LK = Vallox Delico KTD A cooker hood
SR = Vallox Smoke Limiter
VS = Vallox Adjustment Damper 230 V
Control of adjustment damper = Distribution box on top of the hood (on the left)
When Vallox Delico KTD A is connected to the joint extraction system of a multi-storey building, a smoke limiter must also be installed.

Vallox Smoke Limiter meets the requirements set for a choke that serves as a fire damper (max 42 l/s @ 100 pa).

The minimum air flow is adjusted from the cooker hood damper and the maximum air flow from the smoke limiter.

Vallox Delico KTD A cooker hood and Vallox Adjustment Damper 24 V

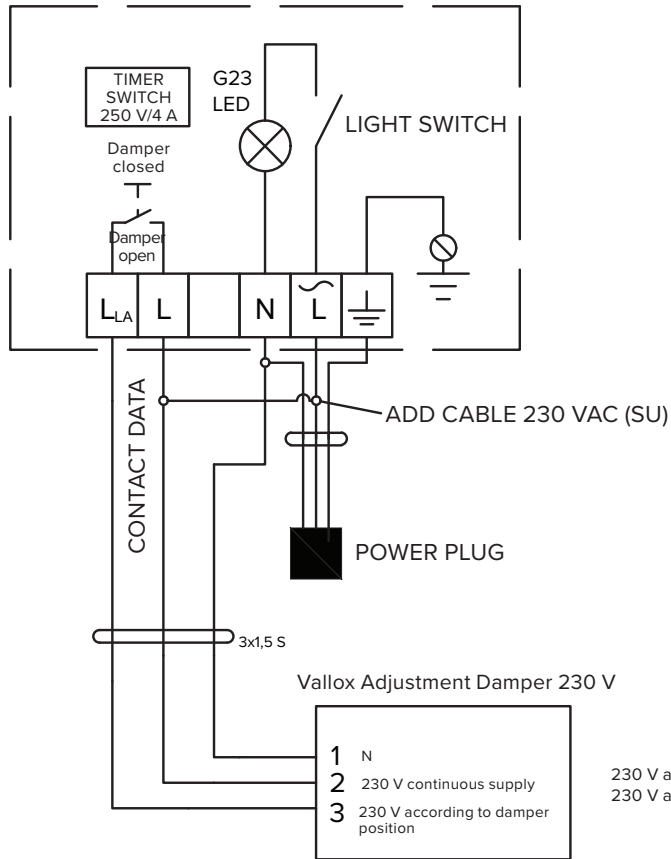


LK = Vallox Delico KTD A cooker hood
SR= Vallox Smoke Limiter
VS = Vallox Adjustment Damper 24 V
Adjustment damper control = DAMP IN & DAMP OUT (status data of the hood damper)
When Vallox Delico KTD A is connected to the joint extraction system of a multi-storey building, a smoke limiter must also be installed.

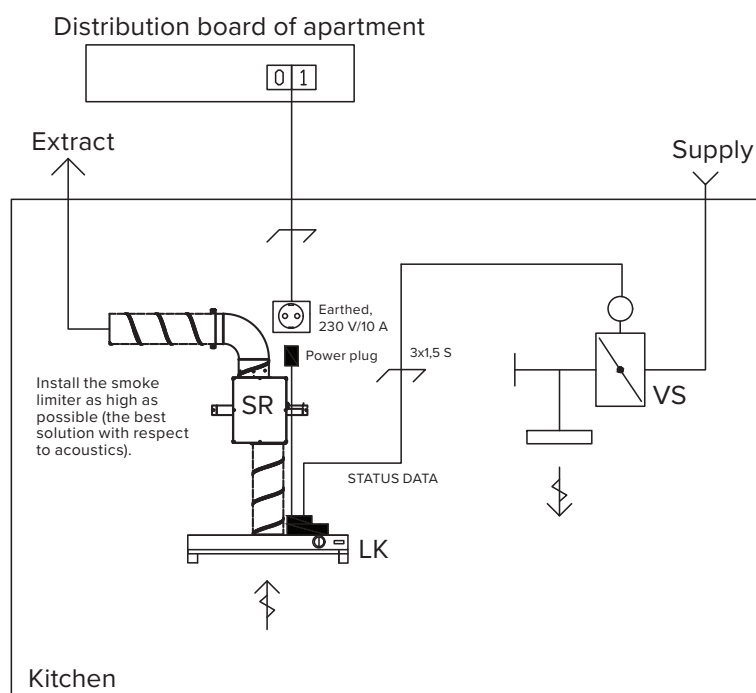
Vallox Smoke Limiter meets the requirements set for a choke that serves as a fire damper (max 42 l/s @ 100 pa).

The minimum air flow is adjusted from the cooker hood damper and the maximum air flow from the smoke limiter.

Vallox X-Line KTXA cooker hood and Vallox Adjustment Damper 230 V



230 V adjustment damper receives supply voltage directly from the cooker hood.
230 V adjustment damper power consumption = 1 W.

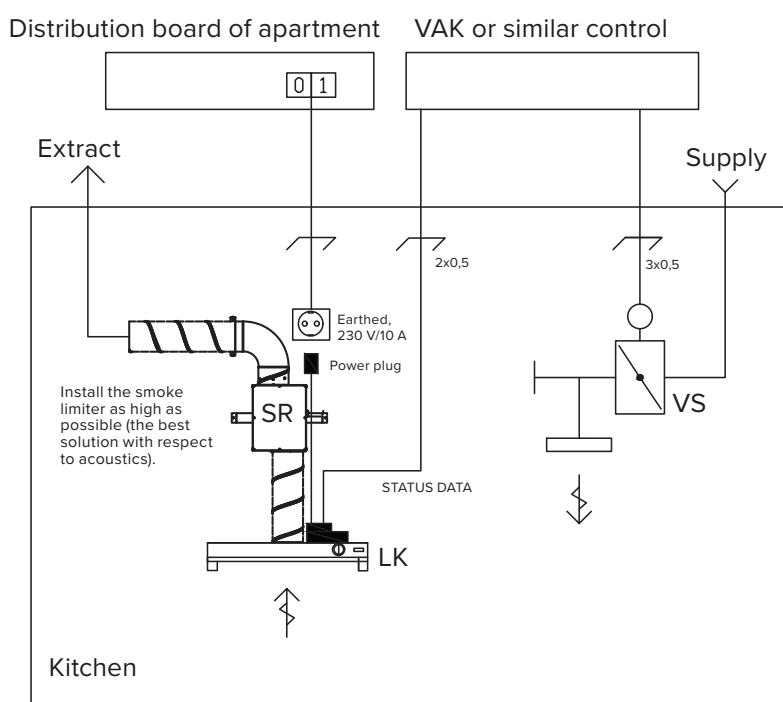
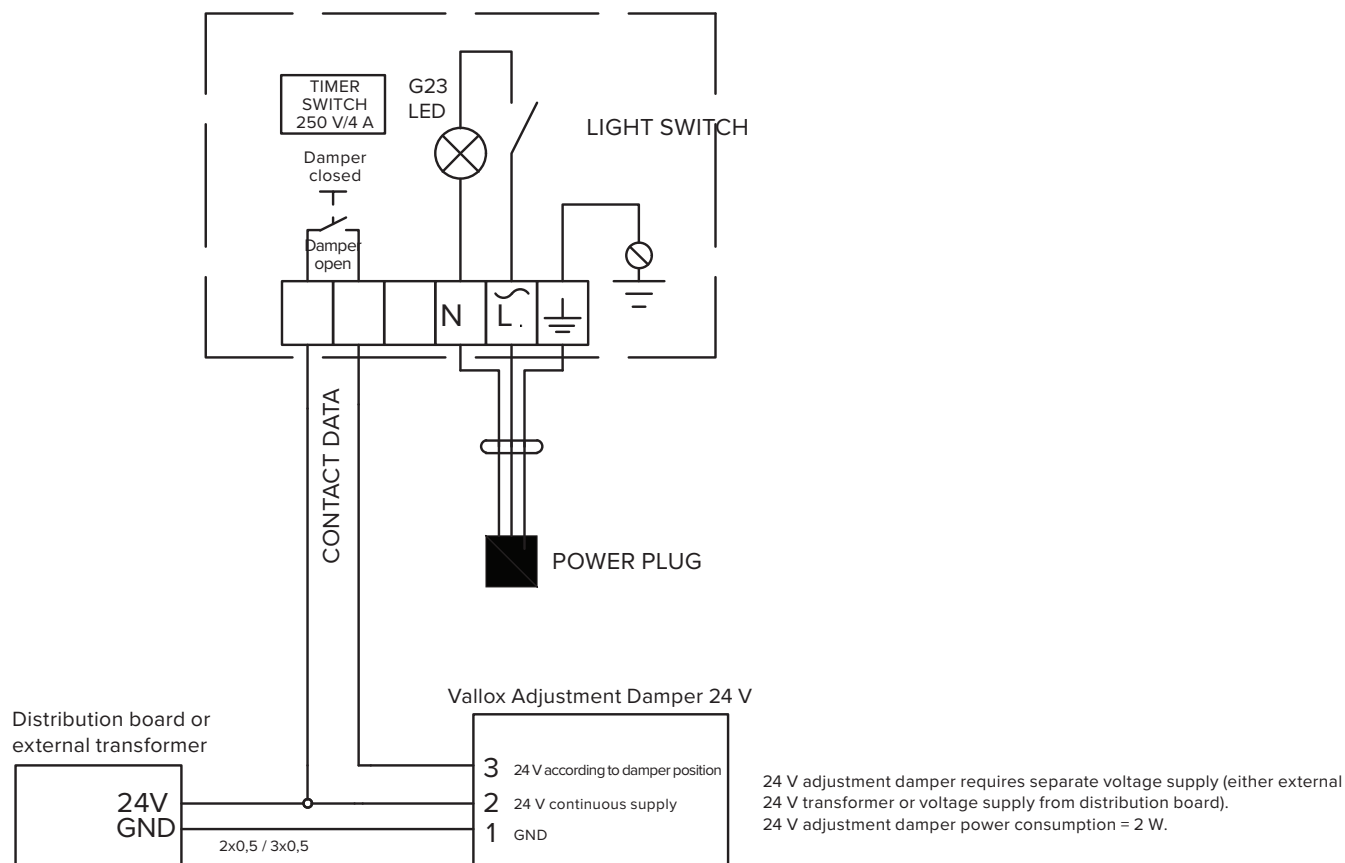


LK = Vallox X-Line KTXA cooker hood
SR = Vallox Smoke Limiter
VS = Vallox Adjustment Damper 230 V
Adjustment damper control = Hood damper status.
L (continuous 230 V supply) must be connected from the hood.

When Vallox X-line KTX A is connected to the joint extraction system of a multi-storey building, a smoke limiter must also be installed.

Vallox Smoke Limiter meets the requirements set for a choke that serves as a fire damper (max 42 l/s @ 100 pa).

Vallox X-Line KTXA cooker hood and Vallox Adjustment Damper 24 V

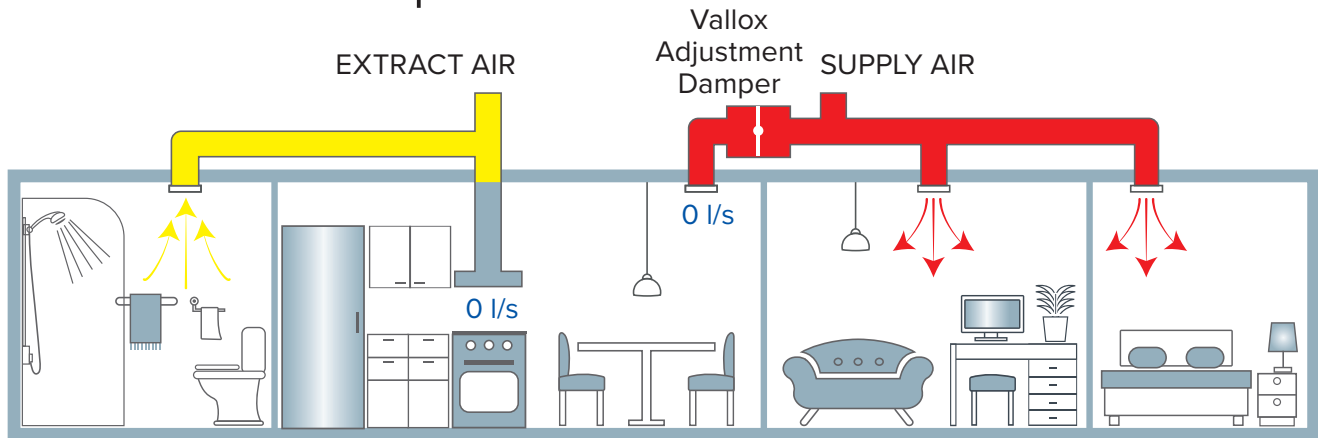


LK = Vallox X-Line KTXA cooker hood
SR= Vallox Smoke Limiter
VS = Vallox Adjustment Damper 24 V
Adjustment damper control = Hood damper status data directs 24 V voltage to the adjustment damper.
When Vallox X-line KTX A is connected to the joint extraction system of a multi-storey building, a smoke limiter must also be installed.

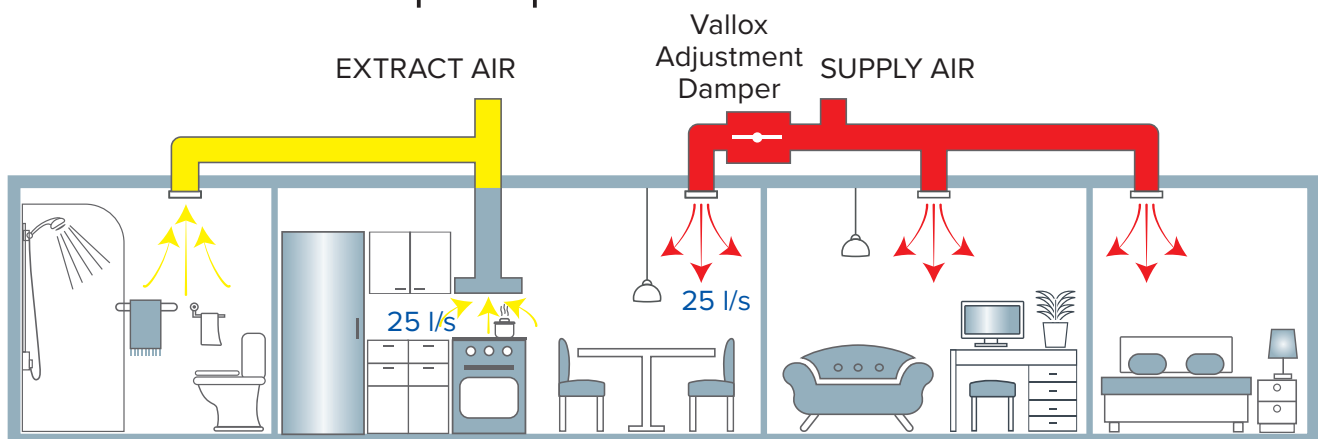
Vallox Smoke Limiter meets the requirements set for a choke that serves as a fire damper (max 42 l/s @ 100 pa).

OPERATION IN MULTI-STOREY BUILDINGS, CENTRALISED VENTILATION

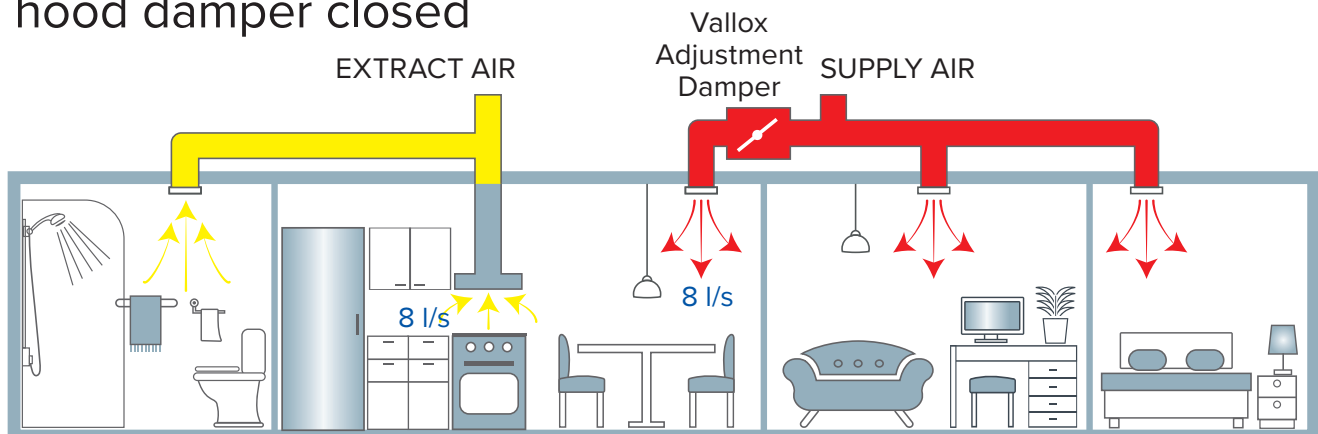
Cooker hood damper closed



Cooker hood damper open



Standard extraction from kitchen through cooker hood, hood damper closed



DECLARATION OF CONFORMITY

Manufacturer Vallox Oy
Address Myllykyläntie 9-11, FIN-32200 LOIMAA, FINLAND
Telephone number +358 10 7732 200
The person who compiles the technical file Petri Koivunen
Vallox Oy
Myllykyläntie 9-11, FIN-32200 LOIMAA, FINLAND
Tel. +358 10 7732 234
Email petri.koivunen@vallox.com
Description of unit Adjustment Damper
Model Vallox Adjustment Damper 230 V / 100 mm
Vallox Adjustment Damper 230 V / 125 mm
Vallox Adjustment Damper 24 V / 100 mm
Vallox Adjustment Damper 24 V / 125 mm

Declares that the adjustment damper, equipped with either 230 V or 24 V actuator/motor, operating as part of a ventilation system, has been designed and manufactured to the following specifications:

Damper:

1. Acoustics: ISO 3741 - Determination of sound power levels of noise sources using sound pressure – Precision methods for reverberation rooms.
2. Flow: ISO 5167-1:2003 - Measurement of fluid flow by means of pressure differential devices inserted in circular cross-section conduits running full – Part 1: General principles and requirements.
3. Flow: ISO 5167-2:2003 - Measurement of fluid flow by means of pressure differential devices inserted in circular cross-section conduits running full – Part 2: Orifice plates.

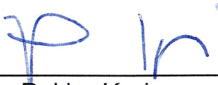
Actuator/Motor:

Directives: 2014/35/EU (LVD), 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU (EMC).

1. Automatic Electrical Controls - EN 607301:00+A1:04+A12:03+A13:04+A14:05+A15:07+A16:07+A2:08.
2. Automatic Electrical Controls - EN 60730-2-14:97+A1:01+A11:05+A2:08.
3. EMC Directive - EN 61000-6-2:05 (imm ind).
4. EMC Directive - EN 61000-6-3:07+A1:11 (em hh).
5. Railway Applications - EN 50121-3-2:15 (railway).

This is the original Declaration of Conformity

Loimaa, 1st June 2024



Jukka-Pekka Korja
Managing Director

VALLOX

www.vallox.com

Vallox Oy | Myllykyläntie 9-11 | 32200 LOIMAA | FINLAND